

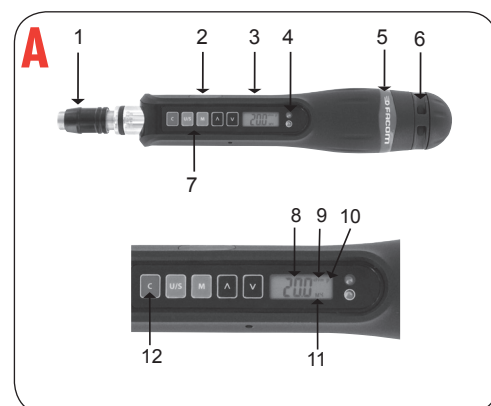
Chers clients,  
Nous vous remercions d'avoir acheté notre tournevis dynamométrique numérique. Ce manuel vous aidera à utiliser les nombreuses caractéristiques offertes par votre nouveau tournevis numérique. Avant d'utiliser le tournevis dynamométrique, veuillez lire le présent manuel dans son intégralité et le conserver à proximité pour toute référence ultérieure.

### PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES

- Affichage numérique du couple de serrage
- Précision +/- 2 % ou +/- 3 %
- Fonctionnement en sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse
- Choix entre mode de retenue de crête et mode de suivi
- Vibreur sonore et voyant LED pour les 9 couples cibles pré-réglables
- Choix des unités de mesure (cN-m, in-lb, kg-cm)
- Mémoire de 250 données pour rappel et vérification du réglage du couple
- Mode veille après 5 minutes d'inactivité
- Compatibilité des piles AAA et des piles rechargeables
- Fonctions de communication

### NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Porte-embout autobloquant | 7. Boutons                                 |
| 2. Port de communication     | 8. Couple de serrage                       |
| 3. Écran LCD                 | 9. Unités                                  |
| 4. Voyant LED                | 10. mode de retenue de crête/mode de suivi |
| 5. Poignée non glissante     | 11. Numéro de mémoire                      |
| 6. Couvercle des piles       | 12. Bouton d'effacement                    |



### SPECIFICATIONS

|   | E.S401<br>E.S404                        |
|---|---|
| Précision *1                                    | Sens horaire ±2 % Sens antihoraire ±3 % |
| Taille de la mémoire de données                 | 250                                     |
| Connectivité du PC *2                           | Oui / USB                               |
| Nb de pré-réglage.                              | 9 réglages                              |
| LED lumineuses                                  | 2 LEDs / 1 Rouge +1 Verte               |
| Mode de fonctionnement                          | Retenue de crête / Suivi                |
| Sélection d'unité                               | cN-m, in-lb, kg-cm                      |
| Type de tête                                    | Porte-embout autobloquant               |
| Bouton  | 5                                       |
| Battery *3                                      | AAA x 1                                 |
| Température de fonctionnement                   | -10°C → 60°C                            |
| Température de stockage                         | -20°C → 70°C                            |
| Humidité  | Jusqu'à 90% sans condensation           |
| Épreuve de chute                                | 1 m                                     |
| Essai de vibration *4                           | 10 G                                    |
| Essai en environnement *5                       | Réussi                                  |
| Test de compatibilité électromagnétique test *6 | Réussi                                  |

#### Nota:

\*1: La précision de l'affichage est garantie de 20% à 100 % du couple maximum avec incrément de +/- 1. La précision du couple est une valeur type. Point d'étalonnage situé sur le manchon en caoutchouc. Pour conserver la précision, étalonner le tournevis pour une période constante (1 an).

\*2: Pour télécharger les données enregistrées sur un PC, utiliser un câble USB (accessoire) conçu à cet effet.

\*3: Utiliser une batterie AAA (condition de test : pile carbone/zinc Toshiba R6UG).

\*4: Test vertical et horizontal.

\*5: Essai en environnement :

- |                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| a. Chaleur sèche             | e. Impact (choc) |
| b. Froid                     | f. Vibration     |
| c. Chaleur humide            | g. Chute         |
| d. Changement de température |                  |

\*6: Test de compatibilité électromagnétique :



- |   |
|---|
| a. Immunité de décharge électrostatique (ESD) |
| b. Susceptibilité rayonnée                    |
| c. Émission rayonnée                          |

### AVANT UTILISATION

#### INSTALLATION DES PILES

- Retirer le couvercle des piles.
- Insérer une pile AAA dans le compartiment des piles en respectant les polarités +/- indiquées.
- Remettre le couvercle en le fixant correctement conformément aux images ci-dessous.

### ALIMENTATION ET RÉINITIALISATION DU TOURNEVIS

- Appuyer sur  pour alimenter le tournevis dynamométrique numérique.
- Avant utilisation, il est recommandé d'appuyer sur  pour réinitialiser le tournevis dynamométrique numérique.



#### Attention :

Si une force externe est appliquée au tournevis dynamométrique au moment de l'alimentation/de la réinitialisation ou de l'activation, un couple initial erroné sera présent dans la mémoire.

#### ACTIVATION EN MODE VEILLE

- Pour des raisons d'économie d'énergie, le tournevis se mettra automatiquement en mode veille après 5 minutes d'inactivité.

Appuyer une autre fois sur  pour activer le tournevis.

#### AVERTISSEMENTS :

En mode communication (Send apparaît), la fonction de veille est désactivée.

#### RÉINITIALISATION DU TOURNEVIS

- Si le tournevis ne fonctionne pas correctement, desserrer le bouchon-pile puis le resserrer pour redémarrer.

#### ENTRETIEN ET RANGEMENT

##### ATTENTION :

Pour garantir la précision du tournevis, un réétalonnage annuel est nécessaire. Veuillez contacter votre revendeur local pour les étalonnages.

##### AVERTISSEMENT:

1. Un surcouple (110% du couple max.) peut entraîner la défaillance ou une perte de précision du tournevis.
2. Ne pas secouer violemment ou laisser tomber le tournevis.
3. Ne pas utiliser ce tournevis comme un marteau.
4. Ne pas laisser ce tournevis à un endroit exposé à une chaleur excessive, de l'humidité ou directement à la lumière du soleil.
5. Ne pas utiliser cet appareil dans l'eau. (non étanche)
6. Si le tournevis est humide, l'essuyer avec une serviette sèche dans les meilleurs délais. Le sel présent dans l'eau de mer est particulièrement destructeur.
7. Ne pas utiliser de solvants organiques tels que de l'alcool ou du diluant pour nettoyer le tournevis.
8. Conserver le tournevis loin de tout aimant.
9. Ne pas exposer ce tournevis à la poussière ou au sable au risque de l'endommager irrémédiablement.
10. Ne pas appliquer une force excessive sur le panneau LCD.
11. Appliquer le couple de serrage lentement en saisissant la poignée au milieu. Ne pas appliquer de charge à l'extrémité de la poignée.
12. Lors de la vérification de la précision ou de l'étalonnage, veuillez utiliser la tête d'embout ballée dans l'étui moulé par soufflage.

#### ENTRETIEN DES PILES

1. Si le tournevis n'est pas utilisé pendant une longue période, retirer les piles.
2. Garder des piles de recharge à disposition lorsque vous partez en déplacement pendant une longue période ou dans des zones froides.
3. La présence de buée, d'huile ou d'eau peut empêcher une borne de la pile d'établir le contact électrique. Pour éviter cela, essuyer les deux bornes avant de changer une pile.
4. Jeter les piles dans un endroit prévu à cet effet. Ne pas jeter les piles au feu.

|  |  |
|--|--|
| BELGIQUE<br>LUXEMBOURG                           | Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM)<br>Egide Walschaertstraat 16<br>2800 Mechelen<br>Belgium<br>T: +32 (0)15 47 39 30<br>Facom.Belgium@sbdlinc.com   |
| DANMARK<br>FINLAND<br>ISLAND<br>NORGE<br>SVERIGE | FACOM Nordic<br>Fjölbergsgatan 1c<br>SE-431 35 Mölndal, Sweden<br>Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden<br>Tel: +45 7020 1510<br>Tel: +46 (0)31 68 60 40<br>Tel: +47 22 90 99 10<br>Tel: +358 (0)10 400 4333<br>Facom-Nordic@sbdlinc.com |
| DEUTSCHLAND                                      | STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH<br>Black & Decker Str. 40<br>65110 Idstein<br>Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 / Fax +49 (0) 6126 21 21114<br>verkauf@facom@sbdlinc.com<br>www.facom.com   |
| ESPAÑA   | FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U.<br>C/Luis 1º, nº 60 - Nave 95 - 2ª Pta<br>Polígono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID<br>Tel: +34 91 778 21 13 / Fax: +34 91 778 27 53<br>facom@facomherramientas.com                                |
| PORTUGAL   | FACOM S.A.S<br>6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99<br>91423 MORANGIS CEDEX - France<br>Tel: 01 64 54 45 45 / Fax: 01 69 09 60 93  |
| ITALIA   | SWK UTENSILERIE S.R.L.<br>Sede Operativa - Via Volta 3<br>21020 MONVALLE (VA) - ITALIA<br>Tel: 0332 790326 / Fax: 0332 790307  |
| LATIN<br>AMERICA                                 | FACOM S.L.A.<br>9786 Premier Parkway<br>Miramar, Florida 33025 USA<br>Tel: +1 954 624 1110 / Fax: +1 954 624 1152  |
| NETHERLANDS                                      | Stanley Black&Decker Netherlands (FACOM)<br>POSTBUS 83<br>6120 AB BORN<br>NEDERLAND<br>Tel: 0800 236 234 2 / Fax: 0800 227 60 20<br>Facom.Netherlands@sbdlinc.com  |
| ASIA   | The Stanleyworks (Shanghai) Co.,<br>Ltd 9/F Lujiazui Fund Tower No.101,<br>Zhulin Road Pudong District<br>Shanghai, 20122, China<br>Tel: 8621-6162 1858 / Fax: 8621-5080 5101  |
| SUISSE   | Stanley Works Europe GmbH<br>Ringstrasse 14<br>CH - 8600 DÜBENDORF<br>Tel: 00 41 44 755 60 70 / Fax: 00 41 44 755 60 73  |
| ÖSTERREICH                                       | STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH<br>Oberlaaerstrasse 248<br>A-1230 Wien<br>Tel: +43 (0) 1 66116-0<br>Fax: +43 (0) 1 66116-613<br>verkauf@facom@sbdlinc.com<br>www.facom.at  |
| UNITED KINGDOM<br>EIRE                           | Stanley Black & Decker UK Limited<br>3 Europa Court<br>Sheffield Business Park<br>Sheffield, S9 1XE<br>Tel: +44 1142 917266<br>Fax: +44 1142 917131<br>www.facom.com   |
| ČESKÁ REP.<br>SLOVAKIA                           | Stanley Black & Decker<br>Czech Republic s.r.o.<br>Třirůvka 5b<br>149 00 Praha 4 - Chodov<br>Tel.: +420 261 009 784<br>Fax: +420 261 009 784   |
| POLSKA   | Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o.<br>ul. Postępu 21D, 02-676 Warszawa<br>Tel: +48 22 46 42 700<br>Fax: +48 22 46 42 701   |
| FRANCE ET<br>INTERNATIONALE                      | FACOM S.A.S<br>6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99<br>91423 MORANGIS CEDEX - France<br>Tel: 01 64 54 45 45<br>Fax: 01 69 09 60 93<br>www.facom.com  |

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14

NU-ES401-E.S404\_0615



Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung

E.S401  
E.S404

- Tournevis dynamométrique numérique
- Digital torque screwdriver
- Digitalen Drehmomentschrauber



Dear Customers,  
Thank you for purchasing our digital torque screwdriver. This manual will help you to use the many features of your new digital torque screwdriver. Before operating the torque screwdriver, please read this manual completely, and keep it nearby for future reference

## MAIN FEATURES

- Digital torque value readout
- +/- 2 % or +/- 3 % accuracy
- CW and CCW operation
- Peak hold and track mode selectable
- Buzzer and LED indicator for the 9 pre-settable target torques
- Engineering units (cN-m, in-lb, kg-cm) selectable
- 250 data memory for recall and joint torque auditing
- Auto Sleep after about 5 minutes idle
- Both AAA and rechargeable batteries are compatible
- Communication functions

## NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Autolock bit holder | 7. Buttons            |
| 2. Communication Port  | 8. Torque Value       |
| 3. LCD Display         | 9. Units              |
| 4. LED Indicator       | 10. Peak / Track mode |
| 5. Anti-slip handle    | 11. Memory number     |
| 6. Battery Cover       | 12. Clear Button      |

## SPECIFICATIONS

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
|                                       | <b>E.S401<br/>E.S404</b> |
| Accuracy *1                           | CW ±2% CCW ±3%           |
| Data memory size                      | 250                      |
| PC Connectivity *2                    | Yes / USB                |
| Pre-setting No.                       | 9 sets                   |
| Bright LED                            | 2 LEDs / 1 Red+1 Green   |
| Operation Mode                        | Peak Hold / Track        |
| Unit Selection                        | cN-m, in-lb, kg-cm       |
| Head Type                             | Autolock bit holder      |
| Button                                | 5                        |
| Battery *3                            | AAA x 1                  |
| Operating Temperature                 | -10°C → 60°C             |
| Storage Temperature                   | -20°C → 70°C             |
| Humidity                              | Up to 90% non-condensing |
| Drop Test                             | 1 m                      |
| Vibration Test *4                     | 10 G                     |
| Environmental test *5                 | Pass                     |
| Electromagnetic compatibility test *6 | Pass                     |

### Note:

\*1: The accuracy of the readout is guaranteed from 20% to 100% of maximum range +/- 1 increment. The torque accuracy is a typical value. Calibration point is on the rubber grip. For keeping the accuracy, calibrate the screwdriver for a constant period time (1 year).

\*2: Use a special designed USB cable (accessory) to upload record data to PC.

\*3: Use one AAA batteries (Test condition: Toshiba carbon-zinc R6UG battery)

\*4: Horizontal and vertical test.

\*5: Environmental test:

- |                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| a. Dry heat              | e. Impact (shock) |
| b. Cold                  | f. Vibration      |
| c. Damp heat             | g. Drop           |
| d. Change of temperature |                   |

\*6: Electromagnetic compatibility test:

- Electrostatic discharge immunity (ESD)
- Radiated susceptibility
- Radiated emission

## BEFORE USING THE SCREWDRIVER

### BATTERY INSTALLATION

- Remove the battery cover.
- Insert one AAA batterie matching the -/+ polarities of the battery to the battery compartment.
- Put on the battery cap and fasten it tightly according to the following figures.

### POWER ON AND RESETTING THE SCREWDRIVER


- Press  to power on the digital torque screwdriver.
- Usually press  to reset the digital torque screwdriver before using it.



### ATTENTION:

If an external force is applied to the torque screwdriver during power-on/ reset or wake up period, an initial torque offset will exist in the memory.

### ACTIVATION DURING SLEEP MODE

- The screwdriver will auto sleep after about 5 minutes idle for power saving. Press  to wake up the screwdriver again.

### CAUTIONS:

During communication period (**Send** appears), the sleep function is disabled.

### RESETTING THE SCREWDRIVER

- If the screwdriver does not function normally, loosen the cap battery and tighten it to re-start.

### MAINTENANCE AND STORAGE

#### ATTENTION:

One-year periodic recalibration is necessary to maintain accuracy. Please contact your local dealer for calibrations.

#### CAUTION:

- Over-torque (110% of Max. torque range) could cause breakage or lose accuracy.
- Do not shake violently or drop screwdriver.
- Do not use this screwdriver as a hammer.
- Do not leave this screwdriver in any place exposed to excessive heat, humidity, or direct sunlight.

- Do not use this apparatus in water.(not waterproof)
- If the screwdriver gets wet, wipe it with a dry towel as soon as possible. The salt in seawater can be especially damaging.
- Do not use organic solvents, such as alcohol or paint thinner when cleaning the screwdriver.
- Keep this screwdriver away from magnets.
- Do not expose this screwdriver to dust or sand as this could cause serious damage.
- Do not apply excessive force to the LCD panel.
- Apply torque slowly and graspe the center of the handle. Do not apply load to the end of handle.
- When checking the accuracy or calibration, please use the bit head packed inside the blow mold case.

### BATTERY MAINTENANCE

- When the screwdriver is not used for an extended period of time, remove the battery.
- Keep a spare battery on hand when going on a long trip or to cold areas.
- Sweat, oil and water can prevent a battery's terminal from making electrical contact. To avoid this, wipe both terminals before loading a battery.
- Dispose of batteries in a designated disposal area. Do not throw batteries into a fire.

## DE

Liebe Kunden,  
Wir danken Ihnen, dass Sie unseren digitalen Drehmomentschrauber erworben haben. Diese Anleitung wird Ihnen helfen, die vielen Merkmale Ihres neuen digitalen Drehmomentschrauber zu nutzen. Lesen Sie bitte diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Drehmomentschraubers vollständig und halten Sie sie zum künftigen Nachschlagen griffbereit.

### HAUPTMERKMALE

- Digitale Anzeige des Drehmomentwerts
- Genauigkeit +/- 2% oder +/- 3 %
- Betrieb in Uhrzeiger- oder Gegenuhrzeigerrichtung
- Modus „Spitze halten“ und „Nachführen“ wählbar
- Summer und LED-Anzeige für die 9 voreinstellbaren Ziel-Drehmomente
- Technische Einheiten (cN-m, in-lb, kg-cm) wählbar
- Speicher für 250 Daten zum Abrufen und gemeinsamen Drehmoment-Überprüfen
- Automatischer Schlafmodus nach 5 Minuten Leerlauf
- Sowohl zu Primärbatterien als auch Akkus Größe AAA kompatibel.
- Kommunikationsfunktionen

### BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN VON TEILEN

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1. Autolock Bithalter      | 7. Tasten                                      |
| 2. Kommunikationsanschluss | 8. Drehmomentwert                              |
| 3. LCD Display             | 9. Einheiten                                   |
| 4. LED-Anzeigelampen       | 10. Modus „Spitze halten“ / Modus „Nachführen“ |
| 5. Rutschfester Griff      | 11. Speichernummer                             |
| 6. Batteriedeckel          | 12. Clear Button                               |

## TECHNISCHE DATEN

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
|  | <b>E.S401<br/>E.S404</b>           |
| Genauigkeit*1                                      | CW ±2% CCW ±3%                     |
| Größe des Datenspeichers                           | 250                                |
| PC-Anschluss *2                                    | Ja / USB                           |
| Anz. Voreinstellungen                              | 9 Einstellungen                    |
| Helle LED  | 2 LEDs / 1 rot +1 grün             |
| Betriebsmodus                                      | Spitze halten/Nachführen           |
| Wahl der Einheit                                   | cN-m, in-lb, kg-cm                 |
| Kopftyp  | Autolock Bithalter                 |
| Tasten   | 5                                  |
| Batterie *3  | AAA x 1                            |
| Betriebstemperatur                                 | -10°C → 60°C                       |
| Lagerungstemperatur                                | -20°C → 70°C                       |
| Feuchtigkeit                                       | bis zu 90 %, ohne Kondensatbildung |
| Fallprüfung  | 1 m                                |
| Schwingungsprüfung *4                              | 10 g                               |
| Umgebungsprüfung *5                                | Bestanden                          |
| Prüfung der elektromagnetischen Verträglichkeit *6 | Bestanden                          |

### Anmerkung:

\*1: Die Genauigkeit der Anzeige wird von 20 % bis 100 % des Endwerts +/- 1 Inkrement garantiert. Die Genauigkeit des Drehmoments ist ein typischer Wert. Der Kalibrierungspunkt befindet sich am Gummigriff. Um die Genauigkeit zu bewahren, kalibrieren Sie den Drehmomentschrauber in konstanten Zeitabständen (1 Jahr).

\*2: Benutzen Sie ein speziell entworfenes USB-Kabel (Zubehör), um Eintragsdaten auf einen PC hochzuladen.

\*3: Benutzen Sie eine AAA-Batterie (Prüfzustand: Toshiba-Kohle-Zink-Batterie R6UG).

\*4: Waagerechte und senkrechte Prüfung.



\*5: Umgebungsprüfung:

- |                      |                  |
|----------------------|------------------|
| a. Trockene Wärme    | e. Schlag (Stoß) |
| b. Kälte             | f. Schwingung    |
| c. Feuchte Wärme     | g. Fall          |
| d. Temperaturwechsel |                  |

\*6: Prüfung der elektromagnetischen Verträglichkeit:

- Festigkeit gegen Entladung elektrostatischer Elektrizität (ESD)
- Störfestigkeit gegen Einstrahlung
- Störausstrahlung

### VOR DER VERWENDUNG DES DREHMOMENTSCHRAUBERS EINSETZEN DER BATTERIEN


- Nehmen Sie den Batteriedeckel ab.
  - Setzen Sie Eine AAA-Batterie mit richtigen Polaritäten -/+ der Batterien in das Batteriefach.
  - Setzen Sie den Batteriedeckel auf und ziehen Sie ihn gemäß den folgenden Abbildungen fest an.
- #### EINSCHALTEN UND RÜCKSETZEN DES DREHMOMENTSCHRAUBERS
- Drücken Sie , um den digitalen Drehmomentschrauber einzuschalten.
  - Drücken Sie vor dem Gebrauch des digitalen Drehmomentschraubers üblicherweise , um ihn zurückzusetzen.



### Achtung:

Wenn während der Einschaltens/Rücksetzens oder des Aufwachens eine äußere Kraft auf den Drehmomentschrauber einwirkt, enthält der Speicher von Anfang an einen Drehmomentversatz.

### AKTIVIERUNG AUS DEM SCHLAFMODUS

- Der Drehmomentschrauber geht zur Energieeinsparung nach 5 Minuten Leerlauf automatisch in den Schlafmodus. Drücken Sie , um den Drehmomentschrauber wieder aufzuwecken.

### VORSICHT:

Während der Kommunikation (**Send** erscheint) ist die Schlaffunktion deaktiviert.

### RÜCKSETZEN DES DREHMOMENTSCHRAUBERS

- Wenn der Drehmomentschrauber nicht normal funktioniert, lösen Sie den Batteriedeckel und ziehen Sie ihn für den Neustart an.

### WARTUNG UND LAGERUNG

#### ACHTUNG:

Eine jährliche Neukalibrierung ist erforderlich, um die Genauigkeit aufrecht zu erhalten. Zur Kalibrierung wenden Sie sich bitte an Ihren örtliche Händler.

#### VORSICHT:

- Zu großes Drehmoment (110 % des max. Drehmomentbereichs) könnte zum Bruch oder zum Verlust der Genauigkeit führen.
- Erschüttern Sie den Drehmomentschrauber nicht heftig und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Benutzen Sie diesen Drehmomentschrauber nicht als Hammer.
- Lassen Sie diesen Drehmomentschrauber nicht an einem Ort liegen, der zu großer Wärme oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht im Wasser (nicht wasserdicht).
- Wenn der Drehmomentschrauber nass wird, wischen Sie ihn so bald wie möglich mit einem trockenen Handtuch ab. Das Salz in Seewasser kann besonders schädlich sein.
- Verwenden Sie bei der Reinigung des Drehmomentschraubers keine organischen Lösungsmittel wie Alkohol oder Farbverdünner.
- Halten Sie diesen Drehmomentschrauber fern von Magneten.
- Setzen Sie diesen Drehmomentschrauber weder Staub noch Sand aus, da dies zu schweren Schäden führen könnte.
- Üben Sie keine zu hohe Kraft auf das LCD-Display aus.
- Bringen Sie das Drehmoment langsam auf und fassen Sie die Mitte des Griffs. Belasten Sie nicht das Ende des Griff
- Benutzen Sie beim Prüfen der Genauigkeit oder der Kalibrierung bitte den Bitkopf, der sich im Koffer befindet.

### WARTUNG DER BATTERIE

- Wenn der Drehmomentschrauber längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie die Batterien.
- Halten Sie eine Ersatzbatterie bereit, wenn Sie sich auf eine lange Fahrt oder in kalte Gebiete begeben.
- Schweiß, Öl und Wasser können die Kontaktgabe eines Batterieanschlusses verhindern. Um dies zu vermeiden, wischen Sie vor dem Einsetzen einer Batterie beide Anschlüsse ab.
- Entsorgen Sie Batterien bei einer ausgewiesenen Entsorgungsstelle. Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.